DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAHUEBS 23 JANUARI 1964 | No. 4945.

KABEL DI ELECTRICIDAD A WORDE KIBRA PA BULLDOZER

ORANJESTAD A KEDA SIETE ORA SIN CORIENTE

Oranjestad, 23 Januari,
Ayera atardi algun minuut despues di cuat'or casi tur hende na Oranjestad, sea na oficina of na cas a ripara cu no tabatin coriente di ripiente. Hopi a kere cu e biaha aki ta pa un rato atrobe tabatin un estorbo y no por a pensa cu Oranjestad lo keda siete ora sin corriente y alavez casi cinco ora den scuridad. Esaki lo ta promer biaha den historia di electricidad na Aruba cu Oranjestad a keda asina hopi ora sin electricidad.

E danjonan y resultadonan cu especialmente a worde sinti pa banda di e comerciantenan te ainda no por worde calcula exactamente.

Ias o menos algun minuut despues i cuator diamars atardi un bull-ozer di e compania "Mac Namara" ual na e momento aki ta trahando riba e extencion di aeropuerto, dal ariba un linja di coneccion i electricidad ariba tereno di eropuerto.

choke aki tabatin como resultado u e kabel mayor y e kabel di eserva di coneccion pa electrici-ad entre Balashi y Oranjestad worde parti den dos, di tal ma-era cu henter Oranjestad y be-indario a keda oranan sin cor-iente. Con e accidente aki a osode exactamente y con e por a osode te ainda no ta completa-nente sigur, pero ta sigur cu Oranjestad durante casi cinco ora abata obliga di tene "black out". racias na intermediacion inme-iatamente di ELMAR y un bon rabao di e departamento technico i e empresa na Oranjestad asisti a esun di San Nicolas e defecto ki por a worde elimina dentro i siete ora. Cu excepcion di ospital, warda di polis, Aruba Caribbean Hotel, Telefoon y Radio en Telegraaf Dienst tur edificio cas na Oranjestad a keda sin electricidad y anochi den scuri-lad durante e oranan aki. E edi-icionan ariba menciona of sea abatin nan mes agresor of a hanja electricidad via e coneccion di anta Cruz, cual banda di cincor abata posibel door di un conec-cion di emergencia cu a worde oni door di ELMAR. Segun ex-pertonan e defecto cu a resulta na aeropuerto a worde regla su-namente rapido door di ELMAR. Banda di diez or y mei di anochi Oranjestad tabatin electricidad a-robe despues cu e cabel di re-serva a worde drecha. Durante enter anochi y te awe mainta e empleadonan di ELMAR tabata tra-ando ariba e kabelnan cu a wor-le kibra door di e hulldozer. A-esar cu e kabelnan aki ta ma-sha fuerte y ta dura desenas y lesenas di anja promer cu ta ecesario pa nan worde cambia, sinembargo probablemente door li un descuida di un empleado li Mac Namara esakinan a worde kibra cu un bulldozer. Con esaki sosode ta worde investiga ainda.

E resultadonan y consecuencianan door di e kibramento di e kabel aki tabata hopi mes. Despues cu electricidad a cai afor diferente negoshi caminda nan ta usa telefoon cu ta conecta ariba electricidad di e lugar no por a worde usa. Hopi hende nan combersacion a worde interrumpi door di esaki. Airconditionnan a dal para y tabata lek awa, mientras calor a cuminsa reina den oficina. Diferente pacus nan a sera nan porta promer cu seis 'or como cu cinc'or y mei ya tabata mucho scur den e tiendanan cu hasta den dia ta usa luz pa por despacha clientenan na debido manera. Diferente di cinco cien turistanan cu tabata abordo di "Riviera Prima" ora cu a bira mas scur e anochi, a perde caminda pa nan bapor y diferente biaha mester a puntra cual direccion nan tin di tuma pa nan yega ayanan. E tiendanan cu a hanja permit pa bende te ocho'or e anochi ey en coneccion cu e bapor di turista cu tabata den haaf, tabatin un perdida basta grandi como cu nan no por a bende nada den e "black out" cu tabata reina. Apesar cu ELMAR apriminti di haci su posibel pa Oranjestad tin electricidad pa ocho'or di anochi atrobe, door di cual diferente comerciante a laga nan personal di tienda bin traha ocho'or ora cu electricidad cende tur luz atrobe, esaki no a worde logra di manera cu e muchamuhernan y mucha hombernan por a bai nan cas atrobe. E refresquerianan mester a cera y poco promer cu nan a cera no tabatin ijscream mas, pero unicamente awa di ijscream y por ultimo ni esey no tabatin mas.

Piet Soda Fountain y refresqueria Ingrid a usa un lampi di meya (gas) pa asina por spacha nan clientenan locual a bai masha satisfactorio como cu e otro lugarnan tabata cera y tabatin masha hopi hende ariba calla ta corre den auto como na cas no tabatin luz, pero na Piet y Ingrid si. Un otro consecuencia cu interrupcion di corriente tabatin ta cu diferente dama a sali for di kapsalon cu cabei muha i mitar permanent. Na e carnicerianan y den algun tienda tabata dificil pa hanja worst, ham, of keeshi gesiice como cu e machin necesario pa esaki no tabata traha sin coriente.

Muchanan chikito cu tin custumber di bai drumi cu un luz cendi diamars anochi a yora basta ora promer cu nan a pega sonjo, otro nan cu ta bai school y cu tabatin huiswerk pa haci y no tabatin bela of lampi di kerosin na cas, tabata sinja nan huiswerk den e auto di nan tata of ruman. E stacionan di radio y tampoco esunnan di gasolin tabata funciona, cu excepcion esun di Vi Henriquez na Lloyd Smith Boulevard, na unda senjor Henriquez cu yudanza di su yiu homber tabata usa un pomp di man pa yuda nan clientenan cu poco gasolin. Tambe pa motibo cu Oranjestad tabata den completo scuridad ayera nochi, polisnan mester a patrouilla mas intensivo, pa no duna cierto figuranan oportunidad di comete maldad. Asina leeuw cu ta conoci, apesar cu e oportunidad pa esaki ta sumamente grandi no tabatin ningun robo diamars anochi den Oranjestad durante di e "completo scuridad".

Cu tur esakinan y hopi otro mas a worde mustra claramente cu nos comunidad moderno casi no por biba sin electricidad mas. Y tambe a worde prueba cu tal interupcionnan asina ta trece hopi danjo, kizas no tur caminda pero seguramente pa e comerciantenan cu tin deepfreezers den cual tin productonan delicado cu unabez cu nan no ta den basta friu por danja. Pero no ta e comerciantenan so a sinti e resultado y consecuencia di e interupcion aki di coriente, ma tambe e hobennan di Oranjestad a ripara esaki y nan tabatin un bon anochi.



En realidad ta un portret sin pretencion: un pida lamar, un boto chikitu, algun mata di kwihi. Pero tur huntu e ta un di e tantu magnifico bistanan di lamar cu Aruba tin. E portret aki a worde saca na L.G. Smith Boulevard na altura di cas di Gezaghebber

Jolanda Coutinho reina di C.J.T.L.

TANKI LEENDERT, 23 jan. - Dia diez-ocho ultimo a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert eleccion di reina di carnaval di C.J.T.L. E feliz dama cu a keda eligi como tal tabata senjorita Jolanda Coutinho, kende hunto cu e otro reinanan di clubnan Juvenil di Aruba lo competi dia trinta y uno venidero pa e titulo di reina Juvenil di carnaval Aruba. Tambe Centro Juvenil Tanki Leendert a eligi nan prins y pancho kendenan ta respectivamente Antonio Erasmus y Jossy Tromp. Tambe e prins lo competi dia 25 venidero den Centro Juvenil Tanki Leendert pa e titulo di prins di carnaval juvenil.

LIONS TA CONMEMORA 16 ANJA EXISTENCIA

ORANJESTAD, 23 jan. - Diarazon venidero, esta dia 29 januari Lions Club na Aruba lo recorda cu ta 16 anja pasa cu e club aki a worde estableci na Aruba. Na ocasion di esaki e miembronan di Lions Aruba lo ta huntu ariba e dia menciona den Trocadero pa tene un charter night.

Relay II den orbita rond mundu

Cabo Kennedy, 23 jan. - Manera ta conoci Merca a lansa ayeranochi for di Cabo Kennedy, antes Cabo Canaveral, un segundo satelite di comunicacion di e tipo "Relay". E satelite aqui lo comunica Merca, Sur America, Europa y Asia durant e e pruebanan. E satelite, cu ta hanja propulsion di un raket Thor-Delta, a cai practicamente den e orbita calcula rond di mundu cu un distancia maximo di 7400 kilometer y un distancia minimo di 2075 kilometer for di mundo.

E satelite ta describi un buelta rond di mundu di tres ora y un cuartu di ora y di esey por usa 70 minuut pa e comunicacion transatlantico y cuarenta minuut pa e comunicacion riba Oceano Pacifico.

DE GAULLE LO BISHITA BRASIL NA NOVEMBER

Paris, 23 jan. - President Goulart di Brasil a invita su colega Frances, general De Gaulle, por escrito pa e bishita Brasil tambe, durante su gira cu e lo haci mas den e anja aqui pa central y sur America. De Gaulle a acepta e invitacion. Esaqui a trece un fin di problemanan diplomatico entre Francia y Brasil cu a presenta ora cu piscadonan Frances di kreeft a bai ehecuta nan profesion bou di costa di Brasil, na cual segun opinionnan di Brasil, nan tabata viola e derechonan - Brasilenjo di pesca.

Den su contesta De Gaulle ta contesta cu lo ta sumamente agradable pa e bishita Brasil.

Probablemente president De Gaulle lo bishita Brasil na november. Segun informenan e lo haci bishitanan oficial na Peru y Argentina durante mesun gira. Ta worde calcula cu e embajador yama back en coneccion cu e conflicto di piscamentu, muy pronto lo bolbe na su puesto na Brasil.

E conflicto di piscamentu a cuminsa un anja pasa, ora cu Brasil a detene tres bapor Frances cu tabata pisca kreeft na Recife.

Brasil a laga e botonan bai despues, pero a prohibi e Francesnan pa pisca kreeft den un territorio di sesenta milla for di costa. Francia a manda un bapor di guerra. Toch e Francesnan a stop di pisca dilanti di costa di Brasil.

Libertad di religion na Spanja

Taragona, 23 jan. - Cardinal - Arriba y Castro di Tarragona na Spanja a declara periodistanan di ta partidario di libertad di religion pa no catoliconan na Spanja. E cardinal a agrega cu di nan banda nan no meste culpa nan mes na proselytismo. Spanja ta un pais cristian i tin un evangelio caba, segun e cardinal.

Alemania tocante China y Francia

BONN, 23 Jan. E lider di e fraccion Socialista di Parlamento di Alemania Occidental, Fritz Berler, a haci un peticion awe pa duna aclaracion di punto di bista di gobierno Aleman en cuanto reconocementu di China Comunista door di Francia.

Gobierno di Alemania Occidental mester splica bon, cu e relacionnan estrecha entre Francia y Alemania, cu ta surgi for di e acuerdo di amistad entre e dos paisnan, no ta nifica, cu tin un responsabilidad comun pa un hecho manera reconocementu di China Comunista.

Especialmente esaki no ta e caso cu autoridadnan Frances no a consulta prome cu gobierno Aleman, prome cu nan a tuma un tal decision. Asina e lider socialista di Alemania Occidental a bisa.

CASTIGO PA TRENET

MARSEILLE, 23 Jan. E escritor y cantante di canticanan Charles Trenet a hanja un castigu condicional di un anja di prison y un boet di dies mil franc.

E tabata acusa di tabata envolvi den accionnan cu muchanan menor di edad, cual ta contra di moral.

E proceso contra Trenet a tuma lugar cu porta sera.

Trenet mes no tabata presente ora cu hues tabata lesa e sentencia. El a laga su abogadonan represente.

Un tal Robert Berlin a keha Trenet, mientras cu e mes tabata envolvi den e caso. Berlin ta liber atrobe.

PLAN PA OFICINANAN PALESTINO

CAIRO, 23 Jan. Un representante di Palestina den liga Arabe, Ahmed Sjoekeiri, a traha un plan pa establecimentu di ocho oficina Palestino den mundu. Parce cu dos di nan mester bini na Europa, dos na Afrika, y un na Merca, un na Asia y dos na America Latino.

Tarea di e oficinanan ey lo ta pa splica e punto di bista Arabe den e kestion Palestina.

E plan pa e oficinanan ta un consecuencia di e conferencia cumbre Arabe en connecion cu e plan di Israel pa usa awa di e riu Jordaan pa irrigacion di e desierto Negeb.

COOPERASION ENTRE RUSIA Y MERCA

Washington, 23 jan. - Union Sovietica lo participa na e pruebanan di comunicacion di e satellite Mericano "Echo", cu lo worde lansa majan. E Rusonan lo - manda for di nan territorio sinjalnan Inglaterra via di e satellite. E sinjalnan aqui lo bai via di un comunicacion di cable pa Merca. E satelite "Echo" lo pasa hopi biaha riba Union Sovietica.

Investigacion di minister Aleman

BONN, 23 Jan. Canciller Erhard a ordena un investigacion profunda di pasado politico di e minister aleman pa asuntunan di refugiados, Hans Krueger. El a acepta un oferta di e minister cu esaki lo suspende su trabaonan, te ora cu su actividadnan den tempu di Bazi keda aclara. Segun noticianan di prensa e actitud di Krueger di tempu di Hitler no tabata muchu bon. En coneccion cu e noticianan ey canciller Erhard tabatin un entrevista largu cu Krueger.

Krueger, kende tin 61 anja, a bira minister pa asuntunan di refugiados dia cu Erhard a forma su gabinete na oktober anja pasa.

Ademas e ta president di e sociedad di alemannan cu despues di segunda guerra mundial a worde expulsa for di territorionan oriental.

MIL VICTIMA NA PAKISTAN

Dacca, 23 jan, Na bringamentunan entre Mahometanonan y Hindunan na parti oriental di Pakistan siman pasa a muri por lo menos mil hende, asina a worde informa ayera di fuente fidedigno na Dacca.

Un enfermera Mericana di e - cuerpo di paz, a bisa cu solamente den e hospital di escuela medico di Dacca nan a conta - seis cien morto. E hechonan a bira conoci, despues cu ehercito tabatin Dacca y un otro ciudad den cercania bou di control.

TSJOE EN LAI NO TA BAI FRANCIA

PARIS, 23 Jan. E minister frances pa asuntonan di informacion, Peyrefitte, awe despues di un reunion di gabinete bou di presidencia di president De Gaulle, a declara cu e promer minister di China Comunista, Tsjoe en Lai, kende ta efectuando un gira door di Afrika actualmente, lo no bishita Francia pa e dianan aki.

Contestando algun pregunta e minister a bisa cu den e reunion di e gabinete nan no a atende un eventual bishita di Tsjoe en Lai na Francia.

Peyrefitte a recorda cu Francia a pone algun gobierno, entre cual autoridadnan, cu tin interes especial pa e relacionnan cu China Comunista, na altura di su plannan pa den futuro reconoce y cuminsa relacionnan diplomatica cu China Comunista.

Peyrefitte a declara cu den mayoria caso e reaccion di e gobiernonan informa tabata favorable.

Segun informe di gobierno di Alemania Occidental tambe a reacciona favorable.

Peyrefitte a bisa tambe cu e minister frances di defensa, Messmer, kende recientemente a bishita Cambodja, a regresa cu e participacion cu ta imposibel pa Francia no tene cuenta cu China Comunista, si e kier hiba politica activo na sur-oost Asia.

Okello a regresa Zanzibar

ZANZIBAR, 23 Jan. Mariscal Okello, un dje lidernan dje lantamentu na Zanzibar, awe despues di un permanencia di dos dia na Dar Es Salaam, Tanganjika a regresa Zanzibar. El a bisa cu el a sosega durante algun dia.



Senjora Kennedy pa medio di radio a gradici oficialmente pa e hopi muestranan di sympatia cu e pueblo Mericano a demostra despues di morto di su esposo. Poco prome cu e transmision, viuda Kennedy tabatin un combersacion cu su swa Robert.

DOKTER DI SS HANJA MORTO NA ETIOPIA

ADDIS ABEBA, 23 Jan. E ex-dokter di SS, Karl Babor, kende riba sospecho di crimennan den camponan di concentracion tabata worde busca pa polis di Austria, a worde haya morto den un riu na Etiopia.

E lider di e centro hudiu di documentacion na Viena, Simon Wiesenthal, recientemente a acusa Babor di a haci experimentonan medico riba presunan den e campo di concentracion Nazi na Gross - Rossen banda di Breslau.

Wiesenthal a bisa na e ocasion ey cu Bapor tabata traha como medico na e corte di emperador Haile Selassi di Etopia, locual a worde desmenti pa un persona di e Corte.

Si el a traha ultimo dies anjanan como medico den e capital di Etiopia.

Su yiu muhe ta studia na Paris. E causa di morto di Dr. Babor mester worde stipula ainda. Na anja 1952 nan a colecta suficiente datonan contra dje pa por arresta. Pero e dokter a logra bandona Viena, prome cu por a proclama un orden di arrestacion contra dje.

Jack Ruby ta bai psiquiatro

DALLAS, 23 Jan. - Jack Ruby, E donjo di nightclub? kende lo mester worde husga pa via di a mata Lee Harvey Oswald, lo worde investiga pa un psyquiatro tro inpartidario.

Un tribunal na Dallas a dicidi awe cu Dr. Martin Rowler profesor den neuro psiquiatria na e facultad medico di universidad di Texas, lo worde encarga cu e investigacion.

E defensa di Ruby a bandona su intento pa Ruby hanja su libertad contra pago di un suma di garantia despues di e decision ey.

E intento ey tabata especialmente pa Ruby pasa un investigacion psiquiatrico.

Hues Brown a participa despues di un entrevista largu cu fiscal y e defensor di Ruby, cu e proceso contra Ruby lo no cuminsa prome cu dia 17 di februari.

Dia diez di februari hues lo duna decision tocante e peticion di e defensa di Ruby pa laga e proceso tuma lugar den un otro estado. Si e peticion ey worde rechaza, anto e proceso lo cuminsa dia 17 di februari.

Cardinal Chiarlo a fallece

LUCCA CENTRAL ITALIA, 23 Jan. Cardinal Carlo Chiarlo, un miembro di Curia Romano, e gobierno central di iglesia Catolica a muri na edad di 82 anja. Su morto a rebaha e cantidad di colegio di Cardinalnan te 78, di kende 26 ta Italiano.

Proposicion di Johnson na conferencia di desarme

GINEBRA, 23 Jan. President Johnson di Merca a propone awe, cu Merca, Union Sovietica y nan aliadonan a investiga e posibilidad pa yega na un paralisacion di e cantidad y tiponan di raketnan estrategico pa finnan di atake y defensa.

E president tabata di opinion, cu e conferencia ta continua su trabao den un ambiente di speranza. E anuncio di e gobierno nan di Merca y Union Sovietica cu nan lo mengua nan gastunan militar, aunque ta pa un cantidad moderna, a mehora e ambiente.
Cada un di e pasonan propone ta importante pa paz. Pa ningun punto ta imposibel pa yega na un acuerdo, asina e president a bisa. Merca ta dispuesto pa riba e terrenonan ey yega na acuerdonan claro. Tambe Merca kier tuma cada otro proposicion husto en consideracion, asina president Johnson a bisa den su mensaje.
E conferencia di desarme a reuni pa. di 157 biaha, despues cu for di dia 29 di augustus el a suspende su actividadnan. E delegado Canades, general Burns tabata presidente.
E segundo secretario di Nacionnan Uni pa asuntonan di desarme, e jugoslavo, Dr. Protitch, a lesa un mensaje di secretario general Oe Thant. Despues e debate a cuminsa tras di portanan sera.



KENNEDY A JEGA DJAKARTA

DJAKARTA, 23 jan. - E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, a jega Djakarta awe pa deliberacionnan cu president Soekarno tocante e asuntu Maleisia.
E deliberacionnan aki ta forma un continuacion di e entrevista cu Kennedy cu e tabatin algun dia pasa na Tokio. Robert Kennedy a papia tocante e asuntu caba cu e president di Filipinas y cu e minister president di Maleisia. E ta trata pa e partidonan regla e conflicto pacificamente.

ASALTONAN NA AUSTRALIA

MELBOURNE, 23 Jan. E Italiano religioso di paroquia, Aldo na Melbourne, Frank Madafferi, como segun su opinion e proximo victima di un serie di asaltonan, cu den ultimo nuebe lunanan ya ta costa bida di cuater Italiano, cu tin di ber cu e mercado local di berdura y fruta. E ultimo victima Vincent Murratore, a worde derra dialuna.
Aldo a bisa cu el a hanja informe cu Madafferi, pa motibo di desunion cu e cultivadornan, cu ta entrega mercado, ta worde considera como "marca". Na weganan di placa entre e no Italianonan Madafferi tin un chens "fifty-fifty".
Segun Aldo gruponan di campesinonan Italiano na ranchonan den e estadonan victoria y parti Sur di - Nieuw - Zuid- Wales ta worde explota como esclavo pa un cierto persona.
E Italianonan ey ta acepta sin bisa nada lo ke cu nan haja pa e productonan cu nan entrega na mercado ya cu majoria di nan ta analfabetico y den hopi caso nan a drenta Australia ilegalmente.
Aldo, quende a worde elogia pa e hefe di polis na Melbourne pa su declaracion franca, a bisa diadomingo den su misa cu e kier papia tocante e asuntu aki, aunque cu esey ta trece su mes bida den peliger.

Oficial di Alemania a worde condena

23 Jan. Un tribunal na Calw, cu ta consisti di dos civil y un hurista como president, awe despues di un proceso di tres dia, a duna fayo contra suboficialnan Aleman, cu parce a actua di un manera incorrecto contra milicianonan.
E sub - oficial Igo Fischer di 22 anja a hanja un castigo di nuebe luna pa motibo di maltrata y menosprecia esnan cu tabata bou di dje.
Manfred Lauster di 26 anja, a hanja cuater luna y un siman di prison pa motibo di a maltrata esnan cu ta bou di dje.

KESTION ENTRE PANAMA Y MERCA

WASHINGTON, 23 jan. - Si Panama no haja satisfaccion serca e organisacion di estadonan Mericano tocante e negociacionnan riba e acuerdo di canal di Panama, e lo presenta su caso serca e organisacion di estadonan Mericano a participa. El a bisa cu Merca mester acepta pa tene negociacionnan nobo tocante e acuerdo prome cu e situacion entre Merca y Panama bira normal atrobe.

COMERCIO DI CUBA

Chroesjef y Castro a firma e acuerdo comercial awe na Kremlin.- Chroesjef a bisa durante e recepcion cu Rusia y Cuba a bai di acuerdo tocant e medidanan cu mester proteha economia Cubano contra e aumenta y rebaho di prijsnan mundial pa sucu.
E no a menciona particularidadnan dje tratado pero observadornan Occidental a bisa cu esaki ta contene claramente un aumenta dje apojo Ruso ne economia Cubano.
E promer minister Ruso a brinda den honor dje huesped cubano y a bisa cu apoyo Cubano ne politiek Sovietico y ne partido Comunista Rusiano, ta wordu masha aprecia. Esaki, segun observa dornan por mustra, qu Fidel Castro den e kestion ideologico entre China y Rusia ta mas di parti di Rusia. Te ainda maske di a demostra aprecio pe ayudo Rusiano na su pais, Cuba a keda neutral den e kestion. Tampoco Cuba a firma e acuerdo nuclear parcial. Castro a declara di ta masha satisfecho dje deliberacionnan cu el a haci foi su llegada 13 di januari pasa den capital Ruso.-
E lider Cubano despues a contesta preguntanan pa television.
El a bisa cu e clima internacional a baha. Re.olucion Cubano segun Castro ta garantisa y e anja aki e isla lo dedica su mes ne desarollo economico. En relacion qu e politiek di exterior el a bisa cu Cuba ta desea di mantene bon relacionnan cu tur paisnan Latino Americano. Pero ora cu el a menciona e recien acontecimentunan na Panama un redactor di Prawda a interumpiele, pa puntreie dje impresion cu el a hanja durante su bishita
Fidel Castro y prome minister Chroesjef majan anochi lo sali cu trein pa Kiev, caminda nan lo jacht durante un paar di dia.
Nan no a anuncia ningun fecha fiho pe salida di Castro foi Rusia.

Cacho ta salba mucha homber

VENLO. 23 Jan. Un herdershond grandi, cu tabata hungando cu diferene schaatsdo riba kasteelgracht, a salba un mucha chiqui ora cu e mucha a zak door di e ijs. Sin pensá e cacho a bula tras di e mucha y a sake for di awa.

E WELGA NA ANACONDA

Santiago de Chili, 23 jan. - Obreronan cu ta traha na e compania di koper Anaconda tin mag di vota dia 25 di januari tocante un - welga awor cu un acion especial pa yega na un acuerdo no a logra y ainda no tin un cao nobo.
E dificultad principal tabata e aumentonan di sueldo. E federacionnan tabata pidi un aumento di cien porciento y e compania quier a duna trinta porciento.





President Nasser di Republica Arabe Uni aki ta pone su firma bao di e resolucionnan cu a worde acepta riba e conferencia di Liga Arabe cu a tuma lugar na Cairo. Den centro por mira Abdoel Khalad Hassouma, secretario general di Liga Arabe.

MAJAN HUBILEO DI PLATA

CARIBE: PARTI IMPORTANTE DEN COMUNIDAD LOGRA DEN 25 ANJA

CAMACURI, 23 jan. - Ora cu riba dia 24 di januari 1939 dos grupo di practicadornan entusiasmo di e awor na Aruba desconoci ramo di deporte korfbal, a reuni den Raadzaal y a tuma e decision di forma un club hunto, ta casi sigur cu ningun di esunnan presente a pensa cu e paso ey lo resulta asina importante y cu for di e momento ey e fundeshi a worde poni pa un club cu lo bira masha conoci ariba Aruba. Na e memorable reunion ey tabata tin presente damanan componente di e club di korfbal femenino "Arubiana", cual riba dia 29 di maart 1938 a worde forma riba iniciativa di Edith Eman (awor senjora Cotter) cu cooperacion di senjoranan G.E. Ahlers y G. de Brauw-Heybroek, y e cabayeronan di e equipo masculino Caribe, cu ariba iniciativa di Elmer Bartels Daal, Eddy Wever y e rumanan Freddy, Rudy y Lope Beaujon a worde forma riba dia 23 di juni 1938. For di e dos grupo aki a nace Club Caribe cu majan lo cumpli 25 anja di existencia.

E directiva di "Arubiana" tabata consisti di sra. G. de Brauw - Heybroek como presidente, sra. Johanna Ahlers vice-presidente, Edith Eman secretaria, Olga Henriquez tesorera, y comisarianan Mina Gehrels Schotborgh J. Bronkhuyzen y Alix de Veer-Henriquez. Y e equipo masculino Caribe tabatin e siguiente directiva. President Mr. W.B.J. Aberson, secretario Eddy A. Wever, tesorero Jan H. Beaujon y comisarionan W. de Brauw y F.J.C. Beaujon. Como promer miembro honorario a worde nombra riba dia 12 di juli 1938 sr. L.C. Kwartsz, notario na Aruba.

Apesar cu tabata conoci cu reglamentonan oficial di orfbal tabata exigi pa hunga mixto esta damas y cabayeros hunto, e mentalidad e tempo ey di e bieewnan no tabata permiti esey, loke a haci cu un club di cada sexo a worde forma separadamente.

Ariba dia 3 di september 1938 ta pasa algo cu ta un estimulo pa e dos clubnan Arubiano join y forma uno. A worde forma e fecha ey un club Surinamenjo bau nomber di "Ontspanning door Inspanning", cual si tabata practica e deporte segun e reglamentonan, esta mixto. Y pa por forma un club cu lo por enfrenta U.D.I., e dos clubnan Arubano, "Arubiana" y "Caribe", a cuminza ta practica hunto. E promer practica a tuma lugar dia 16 di oktober 1938.

"Caribiana"

Cu fecha di 11 di januari 1939 a sali un yamada na tur e miembronan di e dos clubnan pa atende un reunion cu e intencion di forma un solo club. Como cu e representantenan tabata aprecia cada uno e nomber di su mes club masha hopi a yega na un compromiso pa usa e nomber di "Caribiana". Esaki pues en realidad ta e promer nomber cu esun club forma dia 24 di januari 1939 a haja. E promer directiva tabata forma door di Jan H. Beaujon como president, sra. M. Gehrels-Schotborgh como vice-presidente, Edith Eman secretaria, sra. W. de Brauw-Heybro e tesorera y comisarionan F.J.C. Beaujon, W. de Brauw, Hilary Kwartsz, Mr. W.B.J. Aberson y E.A. Wever.

En total e club nobo tabata tin 78 miembro, 35 di "Arubiana" y 43 di "Caribe". Den un proximo reunion general a cai e decision pa tog cambia e nomber y usa "Caribe". E tereno cu tabata ser usa ta esun banda di Machito's pariba di watertoren na Oranjestad.

Despues cu e tereno a cambia di donjo, Caribe a muda pa un tereno dilanti di santana, caminda Caribe realmente a cuminza ta desaroya enormemente. A worde traha un tereno di basketball y a cuminza ta practica tambe e deportenan di softball, hockey y futbol.

Tabata un sla duro pa Caribe ora cu nan a worde notifica cu atrobe nan tin di cambia tereno. Pa un tempo nan a keda sin lugar di practica. Un oferta pa usa e gancha di tennis na Tarabana di famia John G. Eman pa practica basketball a worde acepta gustosamente. Pero e activo directiva di Caribe a cuminza ta busca un tereno adecuado cu cual lo no surgi problemanan di mudamento.

Promer piedra

Ariba diadomingo dia 12 di juli 1942, un paso sumamente importante den bida di e club deportivo Caribe ta worde haci. Sra. Wagemaker ta pone e dia ey e promer piedra pa construccion di un edificio di Caribe. Un edificio cu a cuminza den loke awor aki nos por califica "masha simpel", pero cu luego a sigi crece y bira un verdadero adorno na e caminda grandi. Door di e firma constructor di Ortiz y Gonzalez e edificio a worde lamta. Tanto na e edificio, como na e terenonan di deporte cu Caribe ta posee, sinembargo ta innumerable e cantidad di oranan cu e propio miembronan a traha. Den curso di anjanan e edificio a worde amplia varios biaha y su uso tambe tabata bira cada anja mas intenso.

Terenonan di basketball y tennis a worde construi y tambe di korfbal, softball y futbol mientras cu den e club tabata worde practica pingpong y biljar. Un otro ramo di deporte cu a worde practica hopi door di e "Caribenjonan" ta hockey, deporte cu nan a sinja for di e soldanan Escoses estaciona na Aruba durante e ultimo guerra mundial. E tereno - grandi caminda e actual edificio di Caribe ta para y su terenonan di deporte, a worde pasa pa Caribe desinteresadamente door di dr. Eloy Arends, kende pa e bunita gesto aki a worde nombra - hunto cu su senjora miembronan honorario. Ademas di sr. L.C. Kwartsz, tabata miembro honorario e tempo ey tambe caba, gobernador Wagenmaker y senjora.

Caribe a sigi ta crece rapidamente den su cas y vecindario nobo. Den forma intenso diferente ramo di deporte ta worde practica y e laureinan y titulonan di campeon cu Caribe ta logra den curso di e anjanan no ta poco. Especialmente den basketball Caribe ta establece un nomber respeta y admira tanto cerca e publico Arubano como esun Curazolenjo.

Na Corsow tambe door di cu ta worde cuminza na 1941 cu contactonan cu clubnan deportivo di Corsow, manera Kwiek, C.S.C. y van Engelen. E deportistanan aki a midi orza cu e Caribenjonan durante bishitanan cu Caribe a haci nan y tambe durante bishitanan cu nan a haci na Aruba.

A.S.U

For di e archivonan bieew di Caribe a surgi un carta cu tin fecha di 3 di november 1941 scirbi door di e vice-president di Caribe, hr. W. de Brauw, y dirigi na directiva di Caribe, den cual ta worde invita pa atende un reunion pa formacion di un Arubaansche Bond voor Lichamelijke Opvoeding. E reunion di formacion aki a worde teni riba dia 6 di november 1941 cu representantenan di Caribe, Tivoli, R.C.A. y A.V.B. E proposicion di e nomber sinembargo no a worde acepta y e nomber eligi a bira Aruba Sport Unie, nomber cu te awor, 22 anja despues, ainda t 'ey. E importancia cu e organisacion aki a haja pa e comunidad deportivo di nos isla, ta algo bon conoci pa uno y tur.

PARTI SOCIAL

Cu e construccion di su edificio Caribe a cuminza ta haja un bida social mas i tensivo. Ya no tabata necesario mas pa e victorianan di cada wega worde celebra na cas di e president y su acogedora senjora. E edificio a bira e centro di actividadnan di e club. Fiestanan y otro formanan di entretenimiento tabata worde organisa. Tambe e edificio tabata tin e honor di ser usa pa diferente recepcionnan cu a worde ofreci en conneccion cu bishitanan di miembronan di Casa Real di Hulanda.

Den e parti carnavalesco di Aruba, Caribe a contribui tambe presentando anjanan tras di otro flotanan cu a sabi di gana promer premio merecidamente.

Last but not least, nos kier haci mencion di un parti sumamente importante den bida di Caribe. Ta ogico cu ningun club of organisacion lo por progresa si no tin cooperacion di e miembronan. Pero pa logra y mantene e cooperacion aki semper mester di un lider. Y Caribe tabata tin e suerte di por a conta for di principio y pa hopi anjanan largo cu e cualidadnan di un bon lider den e persona di Jan H. Beaujon. Ta hopi biaha un poco peligroso menciona nomber di un persona ora cu ta worde relata historia di un club, pero nos ta kere cu den e caso di Caribe lo ta net peligroso si keda sin menciona e nomber di Jan H. Beaujon. Pa durante 17 anja largo, anjanan cu no tabata facil pa Caribe, e persona aki a ocupa e presidencia. Ora cu na 1956 el a tuma e decision di no tuma e puesto halto ey mas, mesora e y su senjora Violet, otro di e pioneranan di Caribe, a worde nombra como miembronan honorario. E labor di e president aki pa su club ta asina grandi cu, hunto cu hopi otro nos ta kere cu e club hamas lo por logra paga den ni gun forma tur e sacrificionan haci door di e famia Beaujon ey semper na bienestar di e club. Un prueba mas di su gran amor pa e club a bolbe worde duna ora cu anja pasa el a acepta e yamada cu e miembronan a haci na dje pa e encabesa e Comite di Hubileo di Caribe.

Luego cu Jan H. Beaujon a baha di e presidencia di e club, a ocupa e puesto ey Eddy Fowler, Dr. Hubert Dennert y for di anja 1959 Tico Kuiperi. Cu un gran variacion di encuentronan di deporte, Caribe ta festehando for di dia 12 di e luna aki su hubileo di 25 anja di existencia cu ta cumpli dia 24.

SITUACION NA TANGANYIKA

Dar Dar Salaam, 22 Jan. Despues di irregularidadnan di ayera tabata awe ketu na Dar Es Salaam capital di Tanganjika. President Nyerere, segun su hefe di prensa ta sano y salvo den su palacio.

Durante un tempo tabatin inseguridad tocante e luga caminda e presidente ta keda.



Componentenan di e promer grupo di Caribe cu a haci un viahe pa Corsow pa tene encuentronan deportivo den anja 1943. Promer fila: Maria Wever, Dididi Lacle, Bebe Oduber, Erna Oehlers, Irene Pauw, Siki Beaujon, Lydia van Romondt y Shirley Harms.

Segundo fila: Johnny Oduber, (15), Eddy Wever (13), Poipy Lacle (9), M. van Drie, Clement Lacle, Rudy Beaujon, Eddy Kwartsz, Henry Lacle (6), Michael Lacle (12) y Lope Beaujon (10).

Tercer fila: Betty Ecury, Oslin Scholten Clif Monree (7 coach) Servio Raven, Leo Kuiperi y Jenny Arends.

Ariba tribune : David L. Henriquez, W. de Brauw, Hilary Kwartsz, Violet Beaujon, Riri Oduber y senjora, Wewe Croes y senjora, Grace Kwartsz, Dabiel Oduber, Oscar van Kampen, Zep Oduber y senjora y president Jan H. Beaujon.



Un di e promer team nan di Korfbal cu taba ta defende colornan blauw y blanco di Caribe. Adilanti Olga Martha Pacheco, A. Lieberman, Esmee Zeppenfeldt, Irene Scholten, Helenita Urdaneta, y Regina Zeppenfeldt.
Para: Oslin Scholten Rolando Pietersz, Poipy Lacle, Johnny Oduber, Jules Abrahams y Freddy Beaujon.

Eleccion di Prins Carnaval Juvenil na Tanki Leendert

E prinsnan cu lo participa den e eleccion aki ta esunan di Jolly Teeners, Centro Juvenil Tanki Leendert, Centro Juvenil Commanduersbaai, Conny Francis Teeners, Sue Thompson Fan Club Spes Patriae, y Juventud Alegre di Paradera. Cada Prins lo worde acompanja pa su Pancho cu lo asistie den su locuranan.
Segun informacion for di parti di e comite di carnaval juvenil e hurado cu lo eligi e prins juvenil di Aruba lo consisti di senjornan Oscar Marugg, Ed Byington, Dr. H. Dennert, deputadonan G.A. Oduber y F.J. Tromp, tambe senjornan Elogio Wever y Milo Croes. E mes un anochi aki lo tin presentacion di tur e reinanan di e clubnan juvenil di Aruba. Despues di e eleccion e Prins di carnaval juvenil di Aruba lo worde anuncia pa e reina di su club. Asina cu e prins aki a worde anuncia ta sigui e fiesta bailable cu steelband, conhunto y caha di orgel te dos or di marduga. Endudablemente e pueblo di Aruba lo apoya e esfuerzonan aki di e hubentud di Aruba pa duna e carnaval di nos isla mas popularidad.

Shell y Unilever na Indonesia

DJAKARTA, 23 Jan. Awe trabao tabata normaal trobe na e oficinanan principal di Shell y Unilever na Djakarta. E edificionan tabata bou di vigilancia di polisnan, cu tabata arma cu scopet y pistolnan automatico.
Un portavoz di Shell a declara ''Tur cos ta normal atrobe'. Directiva di Unilever a bolbe ocupa su puesto awe, despues cu dos dia esey no tabata posibel.
. E lidernan Indones di federacionnan di trabao cu a trata di tuma e empresanan over, parce a dicidi di respeta un decision di gobierno, cu esey lo ta ilegal.

SARAGAT NA LONDEN

Londen, 23 jan. - Saragat, e minister nobo di asuntonan exterior di Italia, awe a llega Londen, e lo papia cu e ministernan Britanico tocante politiek West Europeo y desarollo economico, relasionnan entre Este y Oeste y tocante kestionnan comercial internacional.

ELECCIONNAN NA NOORD RHODESIA

LOESAKA, 23 Jan. E partido Nacional Uni di Independencia di Kenneth Koeanda, manera tabata spera. a logra un majoria absoluta den e prome eleccionnan na Noord Rhodesia.
Probablemente e gobernador ingles lo laga Kaoenda hura awe mes.
Ainda conteo di e votonan no a termina, pero ya Kaoenda ta sigur di 38 di e 75 votonan.
E eleccionnan a worde tene segun e constitucion nobo, cu ta duna protectorado ingles autodeterminacion. Inglaterra ta keda responsabel pa defensa, relacionnan di exterior, orden publico y polis, te ora cu e pais haja independencia completa.
Kaoenda a bisa recientemente qu e ta spera cu Noord Rhodesia lo bira completamente independiente di 24 di oktober como Republica ''Zambia''.

Pearson ta delibera cu president Johnson

Washington, 23 jan. - E premier Canades, Lester Pearson, ayega Washington ayera pa deliberacionnan di do s dia cu president Johnson . El a baha na e - base aerea Andrews di unda el a sigui cu helikopter pa Casa - Blanca. Pearson a worde ricibi pa president Johnson.
Ta worde calcula, cu e dos lidernan di estado lo combersa tocante e relacionnan entre Oriente y Occidente, e reanudacionnan di e negociacionnan na Ginebra, e alejamentu entre F rancia y Merca cu ta bira mas y mas - grandi y tocante asuntonan di interes mutual. E premier Canades a combersa siman pasa cu president De Gaulle.

E premier di China Comunista durante su viahe na Africa tambe a bishita Ghana. Aki por mira Tsjoe y premier Nkroema di Ghana durante un brindis cu otro.



CINE

Diahuebs 23 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. "The Miracle Workers" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Siege of Sidney Street" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Bullwhip" all
Aurora: 8.00 p.m. "The Hellions" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Soy Charro del Rancho Grande" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Cumpleanjos



Awe dia 23 di Jan. ta cumpli anja Señora Ilda Statie, felicitacion ta bini di su esposo Cristobal, juinan Rafaela y Rolie, rumanan, madrina Martin, cunja Ursulita, Ramona subrino Urbano y PedroKelly, primo Jacobo Willems, Dominico, Donicio, Sixta, Alberta, Nicolina, Isabel Oduber y demas familia Willems, Oduber, Kelly, Statie, Maduro, Martis.

ARESTACION NA COLOMBIA

BOGOTA, 22 Jan. Shete persona, entre cual un aleman, cu tabata sospecha di a participa na asesinato riba shete mucha, a worde arresta. E desaparicion continua di muchanan y descubrimento di shete cadaver na Cali a causa hopi emocion entre e poblacion.
Religiosonan y autoridadnan municipal a pidi mayornan pa paga bon tinu riba nan yiunan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diahuebs 23 Jan.

05.30	Cartoons
06.00	Industry on Parade
06.30	Corliss Archer
06.45	Papiamento NewCast Live & Filmnews
07.00	Sea Hunt
07.30	Sports News
07.45	Tombstone Territory
08.15	NHoneymooners
08.45	English Newcast Live & Filmnews
09.00	Ben Casey
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Ahow de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Me_ias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Sir Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Billo
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 7

E biaha aki e no a cai. "Bravo masha bon haci, Ingrid!", Theresa a bisa. Despues el a puntra e otro muchanan: "Boso a mira con Ingrid a buia?" "El a haci esey masha bon mes". Loke Ingrid a haci a duna e otro muchanan mas curashi ainda, pasobra ningun di nan kier pa Ingrid ta mas mihor cu nan. Ta solamente pober Margo si no por a buia bon. Ora di gimnastiek a pasá, e muchanan a recoge nan cosnan y a sali bay. "Srta. Gunden", un stem a bisa. Theresa a drey mira ta kende a jamé. "Ja?" Un Señor grandi cu curpa poco delegá kier a papia cu ne. Theresa a drey mira pia cu ne. Theresa a keda mirele sorpresá, pasobra e no conocele. E tabata tin wowo shinishi, y den su cara bo por ripara cu e no ta un hende carinjoso. "Hofen", e Señor a presenta su mes. Theresa a sinti cu tur su cabeynan a para den su curpa. Net awor, e ta pensa, pakiko ta net awor! Su dilanti ta para un homber aristocrat, y e mes, tur su panja ta sushi y e ta sinti su mes chikito compará cu e homber aki. Ta kiko e homber aki lo pensa di mi?" "Sr. Conde", e di, mirando su estado. "Bo mester despensa mi cu bo a bin hayami bisti asina, pero mi no tabata sa cu bo ta bini awe". E Conde a hari un rato asina. "Mi no por a bini e ora cu abo a pidi, ta pesey mi a bini awor". Kier meen, cu ta ami mester pidi dispensa, pasobra mi a bini sin avisa". Theresa su cara a hira corra. E aire superior cu e homber aki tin ta pone sinti fastioso. E ta sintie tur bruha. "Mi mester pidiho, pa tene pasenshi un paar minuut, Sr. Conde. Manera bo por compronde, mi mester bay cambia mi panja". "Naturalmente. Ta duei mi verdaderamente, cu mi a bini akinan na un ora asina inoportuno." Nan dos a cana bay paden y Theresa a habri porta di e klas. "Bo por ta asina bon di keda sperami akinan?" Theresa a puntre. Theresa a dal un banjo y a bisti su panja pura pura. E tabata nervioso, y esey ta dune rabia. Pakiko eigenlijk e mester ta nervioso? E por wel di tin poco pasenshi, pasobra ya cu el a bini na un momento asina inoportuno. Un biaha mas Theresa ta waak su cara den spiel y e ta cla. Segun é, awor su purunchinan ta mustra mas hopi cu ningun biaha. Theresa a hala rosea pisá.

Ya ta casi 5 luna cu e ta aki na Freiberg, - ya a bira otoño caba - y e mester admiti cu toch akinan no ta asina malo. E esfera den su klas tabata agradable, aparte di e incidentenan cu sa pasa tin ora. Hasta e relacion cu Ingrid a bira mihor. E berdad ta, cu Ingrid no a bira mucho mihor, e ta mes antipatica, mes terco cu antes. Pero su hostilidad si a mengua hopi. Por ta cu e amenaza di mandele na un internaat a haci algun influencia riba dje? Berdad, e hendenan aki na Freiberg, no ta asina malo. Ta kende a bisami asina atrobe? Ah si, e joven carinjoso, cu a sinta cunele den e comedor di e trein. Toch ta duel mi cu mi no a mitele mas. Theresa tabata tin gana di topa cu e joven asina aki na Freiberg. El a hala rosea pisa y a drei mira den cura di school. Durante pauze e secretaria di e director a jama Theresa un rato. "Un hende a jamabo na telefoon, Srta. Gunden. Tabata Dr. Bergman. El a puntra si bo por a jamele bek". E dokter Bergman ey si ta carinjoso! Ta kiko e dr. lo tabata kier? Theresa a drey e number di e dokter su cas. "Haha, Srta. Gunden, mi tin gana di kita un poco di bo tempo liber", e dokter a bisa. "Pero mi ta primintibo cu lo bo haya un sorpresa agradabel, si bo bini serca nos awe nochi". "Pero mi bon dokter", Theresa a contesta, "serca bosonan mi ta bini cu gusto, tambe sin sorpresa." Henter dia el a keda alegra su mes pa e anochi ey. E no tabata tin mucho distraccion, y e Dr. y su senjora a bira bon amigo di dje. Cu cuidao el a drecha su curpa e anochi. Ora cu el a jega, e dokter mes a bin habri porta pé. "Mi Dios", e dokter a bisa. "Ora bo ta akinan, mi por realisa, cu nos ta bibando na un ciudad masha chikito". "Di con?" Theresa a puntra. "Bo ta hayami mal bisti?" "No, al contrario, bon di mas, pa bo bin bishita poco hende bjeeuw manera nos". Theresa a cuminza hari, y a duna e senjora un man. Ora cu Theresa a drenta mas paden, el a ripara cu tabatin un hende mas cunan ey den. Tabata tin un joven, kende a bin saluda Theresa cu un cara contento. "Ta pa mi, un placer, maestra, cu e dokter bjeeuw aki a judami asina bon!" Mesora tur loke a pasa den e trein e dia a pasa den Theresa su cabez. Despues el a drey mira e caranan hari di e Dr. y su senjora. "Abo?", Theresa a bisa, y su stem a klink asina sorpresa," y ami, ami un kens, mi no a ripara nada. Ta berdad,

tur dos tin e mesun sonrisa...." El a drey mira Dr. Bergman. "Awor mi sa, ta tata cu yiu. Ta di con mi no por a ripara mas promer?" "Pero con bo ta haya e sorpresa aki?", Harold Bergman a puntra. Rika, a pone su man riba e braza di Theresa. "Mi ta spera cu bo no a rabia cu nos a hunga e rol aki cu bo?" "No", Theresa a bisa cordial. "Sigur cu no", Theresá a bolbe bisa. Nan a bay sinta y dr. Bergman a habri un botter di binja. Y mientras e dr. ta sirbiendo binja, Harold ta conta cu actualmente e tin vacantie y cu te aki tres siman mas, e mester cuminza traha trobe. "Kier meen, cu bo ta un dokter di berdad anto", Theresa a puntra. El a kere cu Harold tabata un studiante. "Mi no sa kiko bo kier meen cu mi ta un dokter di berdad", e joven a bisa, y si bo a kere cu mi ta un di e charlatán nan, anto bo tabata equivoca", e joven a bisa. Theresa a sintié bon cu e por papia atrobe cu un mucha homber joven, cu ta hasi pret.

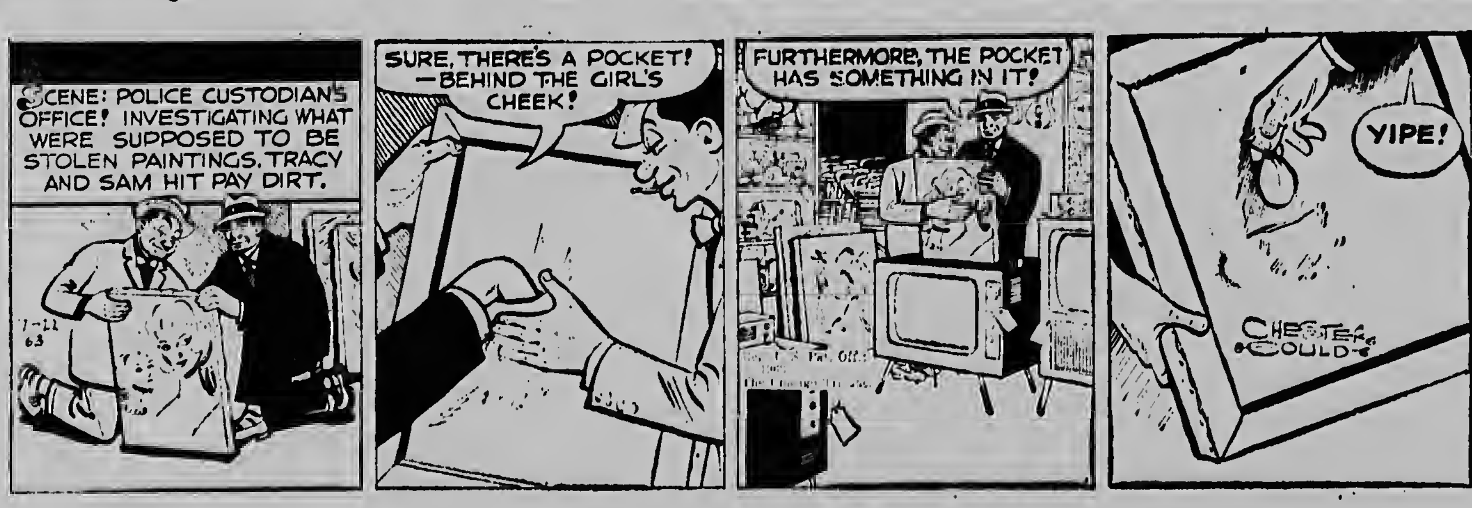








DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

HOROSCOPO

Pa diahuebs 23 Januari.

ARIES, 21 maart - 20 april
Awe no actua riba bo mes si ta trata di asuntonan importante. Dos sabi mas cu uno. Adapta bo mes si circumstancianan ta cambia di ripiente.

TAURUS 21 april - 21 mei

Awe por trece hopi problemanan pa bo; asuntonan serio ta exigi preferencia. Anochi esaki ta cambia y aspectonan ta bon pa diberti.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Responsabilidad y debernan por eherce presion riba bo, pero bo mester cumpli cu nan. Anochi ta mustra favorable riba tur terreno.

CANCER 22 juni - 23 juli

Awe nan por pone presion riba bo of duna bo responsabilidadnan nobo. Despues di atardi por tin un encuentro agradable.

LEO 24 juli - 23 juli.
No fia nada awe. Mas den dia algu agradabel pa via di otronan ta pasa bo. No confia loke bo ta lesa muchu.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Algu di pasado di ripiente por hanja nificacion atrobe. Trata pa bai cu pasenshi cu otronan y no bai muchu ´tras di e prome impresion.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Bo mester tene cuenta cu poco presion y tension y problemanan awe. Banda di anochi esaki ta mehora no cansa bo curpa muchu.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

No laga otronan bruha bo door di nan reaccionnan desfavorable. Despues di atardi bo lo por presta mas, bo ideanan ta bon.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

No laga miedu domina bo pasombra no tin motibo pa esey. Aspectonan ta bira mehor despues di atardi, no perde bo rivalnan for di bista.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.
No laga miedu pone bo evita responsabilidad. Bo por gana hopi awor si bo mustra confianza den bo mes y traha cu energia.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

No laga miedu detene bo si bo ta sinti insistencia pa hasi un cierto paso. Interesnan di mayornan y sernan queri tin preferencia.

PISCES 20 febr, - 20 maart
Sigui cu bo plannan si esakinan a worde accepta unavez. No laga nan hinka bo den problemanan di amor of matrimonio di otronan.

INUNDACION NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 22 jan. - Inundacionnan den e estado Mias Gerias den noordoost di Brasil a causa bida di 60 persona, asina noticianan di prensa ricibi for di Rio de Janeiro ta bisa. E inundacionnan a worde causa door di yobidanan fuerte despues di un periodo di un anja di secura.

A consecuencia di un tempestad e comunicacionnan cu e territorio relaciona ta kibra parcialmente. Gobierno di Brasil a manda avionnan cu remedi.